

N SERIES THE
HAUNTING
— OF HILL HOUSE —

ESPAÑOL

CREADO POR
Mike Flanagan

EPISODIO 1.06

"Two Storms"

Es una reunión por todas las razones equivocadas cuando Hugh vuela al funeral y se encuentra cara a cara con sus hijos en una noche oscura y tormentosa.

ESCRITO POR:
Jeff Howard

DIRIGIDO POR:
Mike Flanagan

TRANSMISIÓN ORIGINAL:
12.10.2018

NOTA: Esta es una transcripción del diálogo hablado y el audio, con referencia de código de tiempo, provisto sin costo por 8FLIX.com para su entretenimiento, conveniencia y estudio. Esta versión puede no ser exactamente como está escrita en el script original; sin embargo, la propiedad intelectual aún está reservada por la fuente original y puede estar sujeta a derechos de autor.

CARACTERES

Michiel Huisman	...	Steven Crain
Carla Gugino	...	Olivia Crain
Henry Thomas	...	Young Hugh Crain
Elizabeth Reaser	...	Shirley Crain
Oliver Jackson-Cohen	...	Luke Crain
Kate Siegel	...	Theodora Crain
Victoria Pedretti	...	Nell Crain
Lulu Wilson	...	Young Shirley
Mckenna Grace	...	Young Theo
Paxton Singleton	...	Young Steven
Julian Hilliard	...	Young Luke
Violet McGraw	...	Young Nell
Timothy Hutton	...	Hugh Crain
Anthony Ruivivar	...	Kevin Harris
James Lafferty	...	Ryan
Mimi Gould	...	Older Hazel

1

00:00:07,048 --> 00:00:09,509
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

2

00:01:39,933 --> 00:01:43,645
En las películas, siempre dicen
que parecen dormidos.

3

00:01:45,105 --> 00:01:47,816
Pero ella no lo parece. Se ve muerta.

4

00:01:50,568 --> 00:01:51,778
Quiero decir...

5

00:01:52,278 --> 00:01:54,614
...se ve bien, hiciste un gran trabajo.

6

00:01:54,697 --> 00:01:57,283
- Gracias.
- Pero no parece estar dormida.

7

00:01:59,494 --> 00:02:01,037
No sé por qué lo dicen.

8

00:02:01,663 --> 00:02:04,457
Casi todo lo que dicen en un funeral
son deseos.

9

00:02:05,208 --> 00:02:08,002
"Están en un mejor lugar,

10

00:02:08,086 --> 00:02:09,420
están en paz

11

00:02:09,504 --> 00:02:10,922
y sonriendo".

12

00:02:11,005 --> 00:02:12,590
Son simplemente deseos.

13

00:02:12,674 --> 00:02:13,883
¿Qué tan mal estaba?

14

00:02:14,926 --> 00:02:19,097
Me refiero a cuando llegó. ¿Cómo lucía?

15

00:02:19,722 --> 00:02:20,723
¿Quieres oírlo?

16

00:02:23,309 --> 00:02:24,144
No.

17

00:02:24,853 --> 00:02:25,687
Tienes razón.

18

00:02:28,314 --> 00:02:29,607
Deberías calmarte.

19

00:02:30,358 --> 00:02:31,943
Será una noche larga.

20

00:02:32,026 --> 00:02:33,695
Llevas bebiendo todo el día.

21

00:02:43,288 --> 00:02:45,665
Hay demasiada comida, no para de llegar.

22

00:02:47,041 --> 00:02:48,668
Espero que no hayan cenado.

23

00:02:49,711 --> 00:02:50,628
¿Me sirves uno?

24

00:02:50,712 --> 00:02:52,797
Debí decirles que no cenaran antes.

25

00:02:52,881 --> 00:02:54,883
Hay más en la cocina, si se acaba.

26

00:02:57,427 --> 00:02:58,636
- Gracias.
- De nada.

27

00:03:00,263 --> 00:03:02,515
¿Hablaste con el florista para mañana?

28

00:03:02,849 --> 00:03:05,059
Sí, está listo. No te preocupes.

29

00:03:06,394 --> 00:03:08,354
¿Esto será un problema para Luke?

30

00:03:09,647 --> 00:03:12,108
Si lo es, que Steve se lo lleve al hotel.

31

00:03:20,366 --> 00:03:22,035
¿Luke estaba en la calle?

32

00:03:22,118 --> 00:03:25,079
Steve dijo que ni tenía zapatos
cuando lo encontró.

33

00:03:25,163 --> 00:03:25,997
Genial.

34

00:03:26,331 --> 00:03:27,999
Veremos cómo se le va el efecto.

35

00:03:28,082 --> 00:03:30,752
Cruzará el país para vomitar
sobre su hermana.

36

00:03:30,835 --> 00:03:31,878
Dios, Theo.

37

00:03:33,254 --> 00:03:35,965
Aunque deberíamos esconder
nuestras billeteras.

38

00:03:37,675 --> 00:03:39,010
¿Qué hay de papá?

39

00:03:39,093 --> 00:03:41,304
Vinieron juntos, así que estará aquí.

40

00:03:41,387 --> 00:03:44,265
- ¿Había venido antes?
- Estaba pensando en eso.

41

00:03:44,849 --> 00:03:48,603
Creo que no, ¿cierto?
Si lo hizo, no recuerdo.

42

00:03:50,939 --> 00:03:52,732
Yo voy. Relájense.

43

00:03:55,360 --> 00:03:58,655
Por favor, Luke, no arruines esto.

44

00:04:01,032 --> 00:04:04,702
Es gracioso. Nellie siempre quiso
reunirnos en el mismo lugar.

45

00:04:05,286 --> 00:04:07,664
- Y papá lo intentó durante años.
- ¿Tu abrigo?

46

00:04:07,747 --> 00:04:08,748
Sí, gracias.

47

00:04:10,792 --> 00:04:13,753
Debimos avisarle
que no hacía falta llegar a esto.

48

00:04:13,836 --> 00:04:15,046
- Hola.
- Hola.

49

00:04:15,588 --> 00:04:16,839
Está horrible afuera.

50

00:04:18,633 --> 00:04:19,550
Es solo lluvia.

51

00:04:21,219 --> 00:04:22,053
Hola, Shirl.

52

00:04:25,223 --> 00:04:26,557
¿Ni siquiera hoy un abrazo?

53

00:04:29,102 --> 00:04:30,311
¿Qué tal el vuelo?

54

00:04:30,395 --> 00:04:33,147
No fue tan malo. Largo.

55

00:04:39,153 --> 00:04:40,280
¿Papá no vino?

56

00:04:41,114 --> 00:04:45,326
Estaba en el hotel, dijo que viniéramos.
No sabía qué ponerse.

57

00:04:46,703 --> 00:04:47,996
Los nervios, supongo.

58

00:04:48,079 --> 00:04:50,540
Luke, ¿quieres agua o algo de comer?

59

00:04:50,623 --> 00:04:52,959
Hay comida de sobra, de lo que quieras.

60

00:04:59,090 --> 00:05:02,385
Lo siento, no puedo...

61

00:05:05,888 --> 00:05:08,725
- Se ve mucho mejor de lo que esperaba.
- Lo sé.

62

00:05:10,101 --> 00:05:13,813
- Creo que de hecho está sobrio.
- ¿Y por qué escapó del centro?

63

00:05:13,896 --> 00:05:15,231
Es una larga historia.

64

00:05:16,316 --> 00:05:17,150

Oye, Luke...

65

00:05:25,867 --> 00:05:26,993

- ¿Estás bien?

- Sí.

66

00:05:27,827 --> 00:05:29,078

Sí, yo...

67

00:05:32,540 --> 00:05:33,374

Yo...

68

00:05:34,208 --> 00:05:36,294

Pensé que podía...

69

00:05:36,377 --> 00:05:37,879

- Lo sé.

- Pero está ahí.

70

00:05:38,338 --> 00:05:39,339

Tómate tu tiempo.

71

00:05:40,340 --> 00:05:41,299

Podemos esperar.

72

00:05:42,342 --> 00:05:43,676

- Bien.

- No hay prisa.

73

00:05:44,802 --> 00:05:46,888

- Yo...

- Está bien.

74

00:05:50,767 --> 00:05:52,018

¿Dónde está Leigh?

75

00:05:53,269 --> 00:05:54,103

¿Qué?

76

00:05:55,438 --> 00:05:57,065

Vendrá mañana, es que...

77

00:05:57,774 --> 00:05:59,400
...no viajamos juntos.

78

00:05:59,484 --> 00:06:00,318
¿Por qué?

79

00:06:01,903 --> 00:06:03,571
Nos tomamos un tiempo.

80

00:06:04,405 --> 00:06:06,783
Luke, ¿no quieres un té helado o algo?

81

00:06:07,367 --> 00:06:09,619
- Suena bien. ¿Quieres té helado?
- Sí.

82

00:06:09,702 --> 00:06:11,829
- Bien, ya lo busco.
- Gracias, Kev.

83

00:06:12,330 --> 00:06:14,290
- ¿Se tomaron un qué?
- Un tiempo.

84

00:06:14,374 --> 00:06:15,917
- ¿Se separaron?
- Oye...

85

00:06:17,001 --> 00:06:20,880
Si no les importa,
¿podríamos dejar esto para otro momento?

86

00:06:21,881 --> 00:06:25,551
Hay cosas más importantes
con las que lidiar que mis problemas.

87

00:06:27,303 --> 00:06:30,848
Si estuvieras casada,
sabrías que la gente necesita espacio.

88

00:06:32,225 --> 00:06:34,644
Es decir, Theo, yo no...

89

00:06:34,727 --> 00:06:36,562
Eso sonó mal, yo...

90

00:06:36,896 --> 00:06:39,941
Es normal que en una relación tan larga...

91

00:06:40,024 --> 00:06:40,942
No me interesa.

92

00:06:41,776 --> 00:06:43,027
Aquí tienes tu trago.

93

00:06:43,486 --> 00:06:44,404
Gracias a Dios.

94

00:06:46,864 --> 00:06:47,698
Gracias.

95

00:06:51,994 --> 00:06:52,829
Bien.

96

00:06:54,205 --> 00:06:55,415
- ¿Sí?
- Sí.

97

00:06:57,166 --> 00:06:58,584
Como arrancar una venda.

98

00:06:58,668 --> 00:06:59,752
Sí, vamos a...

99

00:07:01,045 --> 00:07:02,338
- Hagámoslo.
- Bien.

100

00:07:07,009 --> 00:07:07,885
Te acompaño.

101

00:07:09,011 --> 00:07:09,971
Podemos hacerlo.

102

00:07:10,638 --> 00:07:12,265
No es tan malo como crees,

103

00:07:12,765 --> 00:07:15,226
pero no parece que estuviera durmiendo.

104

00:07:15,309 --> 00:07:17,395
- Así que olvídate de eso.
- Bien.

105

00:07:17,478 --> 00:07:20,440
Y si no estás listo, podemos volver.

106

00:07:22,108 --> 00:07:23,901
- No hay problema. Vamos.
- Sí.

107

00:07:48,593 --> 00:07:49,427
Sí.

108

00:07:50,928 --> 00:07:52,930
Es ella, detective.

109

00:07:53,764 --> 00:07:54,599
Afirmativo.

110

00:07:55,725 --> 00:07:56,809
Con toda certeza.

111

00:07:56,893 --> 00:07:59,562
Sí, esa es Nellie y está muerta.

112

00:08:01,022 --> 00:08:01,856
Dios.

113

00:08:02,982 --> 00:08:05,401
¡Dios! Mierda, Shirl.

114

00:08:09,530 --> 00:08:11,240
Lo siento, no sé qué me pasó.

115

00:08:11,324 --> 00:08:13,743
Cambié todas las luces esta tarde

116

00:08:13,826 --> 00:08:17,788
porque, si se dañaba una hoy o mañana,
no tendría tiempo de hacerlo.

117

00:08:18,289 --> 00:08:20,666
Es una locura.

118

00:08:23,044 --> 00:08:25,129
Te entiendo, es una locura.

119

00:08:26,631 --> 00:08:27,465
Sí.

120

00:08:28,549 --> 00:08:30,384
No hace falta quedarnos aquí.

121

00:08:30,968 --> 00:08:34,430
- Vayamos a sentarnos, ella está bien.
- Sí, sería bueno.

122

00:08:36,265 --> 00:08:37,099
Gracias.

123

00:08:42,605 --> 00:08:45,066
Yo bebo cada vez que quiero golpear algo.

124

00:08:46,150 --> 00:08:47,568
¡Esto no es justo!

125

00:08:48,444 --> 00:08:49,278
¡Mierda!

126

00:08:50,488 --> 00:08:53,157
- ¿Estás bien, Steve?
- Sí, ya los alcanzo.

127

00:09:03,626 --> 00:09:04,460

Mierda.

128

00:09:05,044 --> 00:09:06,462
Ya basta, tranquilízate.

129

00:09:07,922 --> 00:09:09,006
Tranquilízate.

130

00:09:20,142 --> 00:09:21,894
De acuerdo.

131

00:09:23,771 --> 00:09:24,605
De acuerdo.

132

00:09:26,399 --> 00:09:27,316
¿Estás bien?

133

00:09:28,025 --> 00:09:29,569
- Dilo todo.
- ¿Qué?

134

00:09:30,111 --> 00:09:30,945
Los detalles.

135

00:09:31,988 --> 00:09:33,781
No sé mucho más que tú...

136

00:09:34,824 --> 00:09:36,784
Se suicidó en la maldita casa.

137

00:09:37,702 --> 00:09:40,496
- No es tan simple.
- Gracias, eso lo esclarece.

138

00:09:41,539 --> 00:09:45,668
- No digo que sea simple, es lo que sé.
- Me refiero a lo del suicidio.

139

00:09:46,711 --> 00:09:51,382
Luke, ella volvió a la casa,
no le dijo a nadie y...

140

00:09:52,425 --> 00:09:54,552
- Hablaste con el forense, ¿no?
- Sí.

141

00:09:55,303 --> 00:09:57,972
Entonces debes saber más que yo.

142

00:09:58,055 --> 00:09:59,932
Se colgó.

143

00:10:00,016 --> 00:10:01,726
Tenía el cuello fracturado.

144

00:10:04,103 --> 00:10:04,937
¿El cuello?

145

00:10:05,521 --> 00:10:08,774
- Aquí tienes.
- No entiendo por qué volvería a la casa.

146

00:10:08,858 --> 00:10:09,692
Bueno...

147

00:10:10,276 --> 00:10:12,236
- Por mamá.
- Apenas la recordaba.

148

00:10:12,612 --> 00:10:15,114
Luke, ¿qué tanto recuerdas a mamá?

149

00:10:16,032 --> 00:10:18,326
- No lo sé.
- Tenía como seis años.

150

00:10:18,409 --> 00:10:20,119
¿Entonces qué, doctora Crain?

151

00:10:20,995 --> 00:10:22,038
Golpe.

152

00:10:22,121 --> 00:10:24,665

Quiero saber qué le dijo la señora Dudley.

153

00:10:24,749 --> 00:10:26,417
- Yo también.
- ¿No te dijo?

154

00:10:26,792 --> 00:10:27,627
¿Tú qué crees?

155

00:10:30,338 --> 00:10:33,424
¿En seis horas de vuelo,
no te lo mencionó?

156

00:10:34,300 --> 00:10:35,134
No.

157

00:10:35,676 --> 00:10:37,011
Papá viajó en turista.

158

00:10:38,471 --> 00:10:39,305
Espera.

159

00:10:39,680 --> 00:10:42,600
¿Te fuiste solo en primera clase?

160

00:10:43,392 --> 00:10:44,644
Con él.

161

00:10:45,019 --> 00:10:46,520
¿Y lo dejaste en turista?

162

00:10:47,063 --> 00:10:48,689
Él insistió.

163

00:10:48,773 --> 00:10:50,066
- Eso es...
- Shirl...

164

00:10:50,149 --> 00:10:52,985
- Quería pagarse su boleto.
- Es grandioso.

165
00:10:53,069 --> 00:10:54,779
Así que sí, viajó en turista.

166
00:10:56,155 --> 00:10:59,408
Tampoco conversamos sin parar
antes de eso.

167
00:11:02,036 --> 00:11:02,870
Dios.

168
00:11:03,829 --> 00:11:04,664
Yo voy.

169
00:11:14,173 --> 00:11:15,508
Hola, bienvenido.

170
00:11:16,926 --> 00:11:18,177
Hola.

171
00:11:18,260 --> 00:11:19,261
Cielos...

172
00:11:19,804 --> 00:11:21,472
Está diluviando afuera.

173
00:11:21,555 --> 00:11:23,516
Sí, lo sé.

174
00:11:25,851 --> 00:11:26,977
¿Cómo estás, Kevin?

175
00:11:27,853 --> 00:11:28,688
Yo...

176
00:11:29,355 --> 00:11:30,314
...lo siento.

177
00:11:31,524 --> 00:11:33,234
Sí, gracias.

178

00:11:33,317 --> 00:11:34,276
Yo también.

179
00:11:40,700 --> 00:11:41,534
Vaya.

180
00:11:46,122 --> 00:11:48,416
Disculpen la tardanza.

181
00:11:49,667 --> 00:11:50,543
Descuida.

182
00:11:52,378 --> 00:11:53,462
¿Qué tal el vuelo?

183
00:11:55,840 --> 00:11:57,007
Bueno, estuvo...

184
00:11:58,342 --> 00:11:59,343
Estuvo...

185
00:12:03,139 --> 00:12:05,474
Estuvo bien.

186
00:12:05,558 --> 00:12:06,642
Gracias por venir.

187
00:12:11,021 --> 00:12:11,856
Hola.

188
00:12:13,899 --> 00:12:14,775
Gracias.

189
00:12:14,859 --> 00:12:16,444
Tienes una casa hermosa.

190
00:12:17,278 --> 00:12:19,989
No, esta es la parte de la funeraria.

191
00:12:20,072 --> 00:12:23,534
La sección residencial está en otro...

192
00:12:25,035 --> 00:12:25,870
Gracias.

193
00:12:29,915 --> 00:12:30,875
Dios.

194
00:12:31,417 --> 00:12:32,418
Han crecido.

195
00:12:32,752 --> 00:12:33,836
Ha pasado un rato.

196
00:12:34,336 --> 00:12:35,546
Sí, es cierto.

197
00:12:36,881 --> 00:12:37,882
Un largo rato.

198
00:12:39,008 --> 00:12:41,927
O quizá más que un rato.

199
00:12:42,887 --> 00:12:45,306
No sé qué tanto.

200
00:12:48,100 --> 00:12:49,477
¿Te traigo algo?

201
00:12:49,894 --> 00:12:51,896
Hay un montón de comida y bebidas.

202
00:12:51,979 --> 00:12:55,065
El mecanismo de afrontamiento de Kevin
es ser mesero.

203
00:12:55,858 --> 00:12:58,110
No, gracias. Estoy bien.

204
00:12:58,194 --> 00:13:00,321
Es que no sé...

205

00:13:01,405 --> 00:13:04,241
...qué decir, en realidad.

206

00:13:05,242 --> 00:13:06,452
Además de...

207

00:13:08,662 --> 00:13:11,499
...verlos aquí a todos juntos
en el mismo cuarto...

208

00:13:11,582 --> 00:13:12,666
Bueno, no a todos.

209

00:13:14,335 --> 00:13:15,503
Lamento que...

210

00:13:16,378 --> 00:13:18,964
...nos veamos aquí...

211

00:13:20,007 --> 00:13:20,841
...en estas...

212

00:13:22,718 --> 00:13:24,136
Yo tampoco.

213

00:13:24,220 --> 00:13:25,846
Mira cuánto han crecido.

214

00:13:27,598 --> 00:13:28,432
¿Qué?

215

00:13:31,644 --> 00:13:34,897
Lamento mucho que sea
en estas circunstancias...

216

00:13:34,980 --> 00:13:37,441
Bien dicho. ¿Recitarías la elegía mañana?

217

00:13:37,525 --> 00:13:39,485
- Es que yo...
- ¿Quieres verla?

218
00:13:39,568 --> 00:13:42,905
- Sí, de hecho sí. Con permiso.
- Claro, por eso vinimos.

219
00:14:04,802 --> 00:14:05,886
Shirley.

220
00:14:06,887 --> 00:14:07,721
Shirley...

221
00:14:08,556 --> 00:14:09,431
Tú...

222
00:14:10,015 --> 00:14:11,559
Has hecho un...

223
00:14:13,227 --> 00:14:14,687
Está preciosa.

224
00:14:16,480 --> 00:14:20,025
A veces le ponen demasiado maquillaje,
pero tú no lo hiciste.

225
00:14:20,109 --> 00:14:20,943
Se ve...

226
00:14:26,156 --> 00:14:27,116
Hiciste un...

227
00:14:29,034 --> 00:14:29,952
Gracias...

228
00:14:31,537 --> 00:14:32,955
...por encargarte de ella.

229
00:14:33,289 --> 00:14:34,123
¿Hay un...?

230
00:14:35,958 --> 00:14:36,792
¿Hay un...?

231

00:14:37,793 --> 00:14:40,462

- ¿Hay algún baño cerca?

- Sí, en el pasillo.

232

00:14:40,546 --> 00:14:42,506

- Bien.

- Al final a la izquierda.

233

00:14:42,590 --> 00:14:43,424

De acuerdo.

234

00:15:50,366 --> 00:15:51,200

Rayos.

235

00:16:00,501 --> 00:16:01,377

Genial.

236

00:16:01,835 --> 00:16:02,670

¿Cariño?

237

00:16:03,170 --> 00:16:06,298

- No estabas en la cama, ¿a dónde fuiste?

- ¡Demonios!

238

00:16:06,382 --> 00:16:08,509

- Sí.

- Ahora entiendo.

239

00:16:08,592 --> 00:16:10,344

Sonó como un choque de autos.

240

00:16:10,427 --> 00:16:12,471

No entiendo por qué se cayó.

241

00:16:13,389 --> 00:16:14,473

¿Dónde estabas?

242

00:16:15,683 --> 00:16:19,603

No sé, estaba caminando, quizá sonámbula.

243

00:16:19,687 --> 00:16:21,647
Tuve un sueño muy raro.

244
00:16:21,730 --> 00:16:23,107
¡Demonios!

245
00:16:23,190 --> 00:16:24,441
Cariño, no digas eso.

246
00:16:24,525 --> 00:16:25,609
Acabas de decirlo.

247
00:16:26,860 --> 00:16:28,404
Es cierto, lo siento.

248
00:16:29,113 --> 00:16:32,199
- ¿Escucharon un ruido feo?
- Hay muchos ruidos feos.

249
00:16:32,282 --> 00:16:33,951
Tranquilo, solo fue eso.

250
00:16:34,034 --> 00:16:37,287
- Rompieron el "calendabro".
- Es candelabro, y se cayó.

251
00:16:37,371 --> 00:16:39,289
- ¿Qué diablos pasó?
- ¡La boca!

252
00:16:39,373 --> 00:16:41,875
- Eso explica el ruido.
- Esto no me gusta.

253
00:16:42,418 --> 00:16:44,920
Es solo una tormenta, cariño.

254
00:16:45,004 --> 00:16:46,714
A tu madre tampoco le gustan.

255
00:16:47,464 --> 00:16:50,092
- ¿En serio?

- Desde que era niña.

256

00:16:50,175 --> 00:16:51,552
Igual que tú.

257

00:16:51,635 --> 00:16:53,470
¿Sabes qué hacen las tormentas?

258

00:16:54,304 --> 00:16:56,432
- ¿Se terminan?
- Se terminan.

259

00:16:56,515 --> 00:16:57,558
Stevie, ayúdame.

260

00:16:58,434 --> 00:16:59,685
¿Qué necesitas?

261

00:16:59,768 --> 00:17:03,188
Toma el otro lado, quiero quitarlo
para que nadie tropiece.

262

00:17:03,856 --> 00:17:05,065
- Lo tengo.
- ¿Listo?

263

00:17:05,566 --> 00:17:06,400
Sí.

264

00:17:06,984 --> 00:17:08,318
¿Por qué se cayó?

265

00:17:08,902 --> 00:17:10,404
¿Lo golpeó un rayo?

266

00:17:10,487 --> 00:17:12,114
No, nada de eso, amor.

267

00:17:12,197 --> 00:17:13,198
Con cuidado.

268

00:17:14,450 --> 00:17:15,284
Cielos.

269
00:17:20,039 --> 00:17:20,914
¿Qué es eso?

270
00:17:22,624 --> 00:17:23,459
Es granizo.

271
00:17:26,462 --> 00:17:27,921
Sí, así es.

272
00:17:30,132 --> 00:17:31,800
Es ruidoso, ¿no?

273
00:17:32,760 --> 00:17:34,178
Bien, vamos a sentarnos.

274
00:17:36,889 --> 00:17:37,848
¿Granizo?

275
00:17:37,931 --> 00:17:41,560
Sí, a veces en las tormentas,

276
00:17:41,643 --> 00:17:45,522
el viento hace
que las nubes negras suban tan alto

277
00:17:45,606 --> 00:17:47,107
que la lluvia se congela.

278
00:17:47,524 --> 00:17:49,860
- ¿Entonces es hielo?
- Exacto.

279
00:17:49,943 --> 00:17:51,904
Eso explica el frío de mi cuarto.

280
00:17:51,987 --> 00:17:55,032
Cuando el hielo cae a la tierra,
recoge más agua

281
00:17:55,115 --> 00:17:57,076
y se hace cada vez más grande y...

282
00:17:59,286 --> 00:18:00,120
¿Qué fue eso?

283
00:18:01,080 --> 00:18:02,414
Sonó como una ventana.

284
00:18:03,207 --> 00:18:04,041
No es nada.

285
00:18:04,792 --> 00:18:06,418
- Todo está bien, ¿sí?
- Sí.

286
00:18:06,502 --> 00:18:08,796
- Se rompió mi ventana.
- ¿En serio?

287
00:18:08,879 --> 00:18:09,922
El vidrio explotó.

288
00:18:10,005 --> 00:18:11,423
- ¿Estás bien?
- Sí.

289
00:18:11,507 --> 00:18:13,509
- Iré a ver.
- ¿Puedo ir?

290
00:18:14,885 --> 00:18:15,719
Claro.

291
00:18:16,053 --> 00:18:19,056
Los demás, quédense aquí,
lejos de las ventanas.

292
00:18:19,139 --> 00:18:23,227
Hay vidrio en el suelo.
Es como si hubieran lanzado una roca.

293

00:18:23,310 --> 00:18:26,230
- Hielo...
- ¿Qué rayos le pasó al candelabro?

294

00:18:26,313 --> 00:18:29,733
Shirl, ¿me haces un favor?
Ve y prepara algo de chocolate.

295

00:18:30,067 --> 00:18:30,901
¿En serio?

296

00:18:31,527 --> 00:18:34,071
Ya sabes cómo.
Tus hermanos están asustados.

297

00:18:34,988 --> 00:18:36,824
- Bien.
- Theo, ayúdala.

298

00:18:36,907 --> 00:18:38,325
- Mamá...
- Lleva a Luke.

299

00:18:38,408 --> 00:18:40,744
Gracias. Vamos, ve con tus hermanas.

300

00:18:40,828 --> 00:18:41,662
Vamos.

301

00:18:44,915 --> 00:18:46,834
¿Ahora usas guantes para dormir?

302

00:18:47,126 --> 00:18:48,752
- Cállate.
- ¿Quieres jugar?

303

00:18:49,253 --> 00:18:51,380
Cuando veamos otro relámpago,

304

00:18:51,839 --> 00:18:54,383
contemos cuánto tardamos en oír el trueno.

305
00:18:54,800 --> 00:18:57,469
Así sabremos qué tan lejos están, ¿bien?

306
00:18:57,886 --> 00:19:01,390
Por cada cinco segundos,
es un kilómetro y medio.

307
00:19:02,141 --> 00:19:04,101
Bien, esperemos por el siguiente.

308
00:19:06,562 --> 00:19:07,604
¡Ahí!

309
00:19:07,688 --> 00:19:10,607
Bien, uno, dos...

310
00:19:10,899 --> 00:19:11,900
¡Tres kilómetros!

311
00:19:12,442 --> 00:19:15,946
No es así. Por cada cinco segundos,
es un kilómetro y medio.

312
00:19:16,029 --> 00:19:17,865
Así que ese estaba más cerca.

313
00:19:19,032 --> 00:19:20,659
- ¡Mamá, papá!
- Tranquilos.

314
00:19:20,742 --> 00:19:22,369
- ¡Mamá!
- Es solo un apagón.

315
00:19:22,452 --> 00:19:24,454
Se fue la luz, aquí estoy.

316
00:19:24,538 --> 00:19:25,455
Todo está bien.

317
00:19:25,539 --> 00:19:28,250

- Es una casa muy vieja, ¿sí?
- Todo está bien.

318

00:19:29,126 --> 00:19:30,752
Hay linternas en la cocina.

319

00:19:30,919 --> 00:19:33,797
Bien. Tranquilos.

320

00:19:43,223 --> 00:19:45,184
¡La mujer del cuello roto!

321

00:19:45,267 --> 00:19:46,810
- Tranquila.
- ¿Están bien?

322

00:19:46,894 --> 00:19:48,645
- ¡Sí!
- ¡Ahí está!

323

00:19:48,729 --> 00:19:50,314
- Tranquila.
- En las estatuas.

324

00:19:50,397 --> 00:19:53,233
- Ya, cariño.
- La volví a ver.

325

00:19:53,317 --> 00:19:55,068
Bien, escúchame, cariño.

326

00:19:57,321 --> 00:19:58,739
Mamá también ve cosas.

327

00:19:59,364 --> 00:20:02,326
A veces, mamá también ve personas aquí.

328

00:20:02,826 --> 00:20:06,163
Pero no nos harán nada, ¿sí?
No quieren lastimarnos.

329

00:20:06,705 --> 00:20:07,956

¿Qué has visto?

330

00:20:08,707 --> 00:20:10,209
¿Todos están bien?

331

00:20:10,292 --> 00:20:11,543
Sí, todos están bien.

332

00:20:11,877 --> 00:20:14,004
Solo una funciona y tiene pilas.

333

00:20:15,214 --> 00:20:16,215
Theo te cuidará.

334

00:20:16,465 --> 00:20:18,091
- Tómala de la mano.
- Mamá.

335

00:20:18,175 --> 00:20:20,469
Solo un momento. Iré por unas linternas.

336

00:20:22,471 --> 00:20:24,431
Muy bien, déjenme ver.

337

00:20:24,514 --> 00:20:26,183
- No aprietes.
- Gracias, Steven.

338

00:20:26,266 --> 00:20:27,392
Es solo una tormenta.

339

00:20:27,893 --> 00:20:29,061
Una muy fuerte.

340

00:20:29,394 --> 00:20:31,772
No estaba pronosticada. Es una locura.

341

00:20:32,898 --> 00:20:36,443
Tus cosas se mojaron, Shirl.
El granizo entra por la ventana.

342

00:20:36,526 --> 00:20:37,361
¿En serio?

343
00:20:37,444 --> 00:20:39,446
Gracias, Steve. Lo resolveremos.

344
00:20:40,864 --> 00:20:41,949
Es divertido, ¿no?

345
00:20:42,741 --> 00:20:45,244
Cuando era niño,
siempre iba de campamento.

346
00:20:45,327 --> 00:20:46,245
Era escultista.

347
00:20:46,828 --> 00:20:48,247
¿Qué es escultista?

348
00:20:48,538 --> 00:20:49,957
Bueno, es un grupo de...

349
00:20:50,582 --> 00:20:52,251
En fin, siempre acampábamos.

350
00:20:52,876 --> 00:20:54,753
Y una vez hubo una tormenta,

351
00:20:54,836 --> 00:20:58,632
era tan fuerte que tuvimos que amarrar
las mochilas a los árboles

352
00:20:58,715 --> 00:21:00,175
para que no se volaran.

353
00:21:02,552 --> 00:21:03,637
¡Basta!

354
00:21:04,096 --> 00:21:06,473
Tranquila, aquí estamos a salvo, ¿sí?

355

00:21:07,683 --> 00:21:08,892
Ese fue fuerte, ¿no?

356

00:21:10,269 --> 00:21:11,937
¿Seguro estamos a salvo?

357

00:21:12,020 --> 00:21:15,023
¿El techo no se vendrá abajo
ni nada de eso?

358

00:21:15,107 --> 00:21:17,317
Esta casa lleva mucho tiempo aquí.

359

00:21:17,693 --> 00:21:20,529
Ha pasado por muchas tormentas
y peores que esta.

360

00:21:20,904 --> 00:21:22,239
Nos mantendrá a salvo.

361

00:21:22,656 --> 00:21:23,949
Creí que la odiabas.

362

00:21:27,286 --> 00:21:28,537
Está lloviendo menos.

363

00:21:29,913 --> 00:21:31,248
Bien, uno...

364

00:21:32,124 --> 00:21:34,710
...dos, tres...

365

00:21:35,627 --> 00:21:37,838
¿Ven? Se está alejando.

366

00:21:38,422 --> 00:21:40,674
¿Ves, Nellie? Las tormentas siempre...

367

00:21:42,092 --> 00:21:42,968
¿Y tu hermana?

368

00:21:44,428 --> 00:21:45,262
¿Theo?

369

00:21:45,971 --> 00:21:48,682
Estaba aquí, la tuve de la mano
todo el tiempo.

370

00:21:50,809 --> 00:21:53,729
- ¿Nellie?
- Sentí su mano hasta ahora.

371

00:21:53,812 --> 00:21:55,981
- ¿Nellie? ¿Cariño?
- ¡Nellie!

372

00:21:58,233 --> 00:21:59,067
¿Nellie?

373

00:21:59,651 --> 00:22:00,736
- ¿Cariño?
- ¡Nell!

374

00:22:01,486 --> 00:22:04,031
¿A dónde habrá ido? Fueron unos segundos.

375

00:22:04,448 --> 00:22:05,782
Quizá fue a su cuarto.

376

00:22:06,116 --> 00:22:07,200
Quizá.

377

00:22:07,659 --> 00:22:11,163
- Sentí su mano todo el tiempo.
- Lo sé, no es tu culpa.

378

00:22:11,246 --> 00:22:14,124
- ¿Y si algo se la llevó?
- No hiciste nada malo.

379

00:22:15,083 --> 00:22:17,210
Sé que tienes miedo, lo entiendo.

380

00:22:17,294 --> 00:22:20,047

- Nell, sal.

- Quizá se escondió por la tormenta.

381

00:22:20,130 --> 00:22:22,382

- Debe estar debajo de su cama.

- Sí.

382

00:22:22,466 --> 00:22:25,010

Iremos a buscarla y la traeremos, ¿bien?

383

00:22:25,552 --> 00:22:27,846

- Quizá debemos...

- Lo prometo. Sí.

384

00:22:28,513 --> 00:22:31,975

Steve, ¿puedes cuidar a tus hermanos?

Ya regresamos.

385

00:22:32,059 --> 00:22:35,854

Volveremos rápido. Quédense aquí
y no se acerquen a las ventanas.

386

00:22:35,937 --> 00:22:39,107

- No pierdan las linternas.

- ¿Crees que subió?

387

00:22:39,191 --> 00:22:41,568

Si estuviera abajo, la hubiéramos visto.

388

00:22:41,651 --> 00:22:44,529

- Nell, ¡sal ahora!

- Tranquilo, estará bien.

389

00:22:44,613 --> 00:22:45,739

¿Cómo lo sabes?

390

00:22:45,822 --> 00:22:48,367

Porque no dejaré que nada le pase.

391

00:22:49,034 --> 00:22:50,452

Ni a ninguno de ustedes.

392
00:22:50,869 --> 00:22:54,081
Es mi deber. Lo enseñan
en la escuela de hermanos mayores.

393
00:22:54,164 --> 00:22:55,082
¿Nell?

394
00:22:56,333 --> 00:22:57,250
Estoy contigo.

395
00:22:57,876 --> 00:22:58,794
Todo está bien.

396
00:23:00,170 --> 00:23:01,171
¿Sí?

397
00:23:01,880 --> 00:23:02,714
¿Luke?

398
00:23:03,757 --> 00:23:04,591
¡Luke!

399
00:23:05,509 --> 00:23:06,468
- ¡Nell!
- ¡Luke!

400
00:23:07,803 --> 00:23:08,637
¿Luke?

401
00:23:09,763 --> 00:23:10,597
Luke.

402
00:23:11,431 --> 00:23:13,850
¿Recuerdas cuál era la palabra inventada?

403
00:23:15,143 --> 00:23:16,103
No me acuerdo.

404
00:23:17,312 --> 00:23:19,314
Era una palabra

405
00:23:19,815 --> 00:23:22,859
que la tía Janet siempre le corregía
y ella repetía.

406
00:23:22,943 --> 00:23:24,277
¿Cuál era esa palabra?

407
00:23:24,361 --> 00:23:25,654
Intento recordarla.

408
00:23:28,115 --> 00:23:30,325
No importa, al final, la tía Janet...

409
00:23:31,493 --> 00:23:34,538
...se cansó y le dijo a Nelly
que dejara de usarla

410
00:23:34,621 --> 00:23:36,331
y que hablara correctamente.

411
00:23:36,873 --> 00:23:39,209
"Tienes diez años, habla como se debe".

412
00:23:40,419 --> 00:23:45,215
Y Nellie la miró,
con una paciencia inusual para su edad,

413
00:23:45,298 --> 00:23:46,842
y le preguntó por qué.

414
00:23:48,510 --> 00:23:51,054
La tía Janet dijo:
"No existe esa palabra".

415
00:23:52,514 --> 00:23:54,808
Y Nellie la miró a los ojos y le dijo:

416
00:23:55,308 --> 00:23:57,644
"Ninguna palabra existía al principio".

417
00:23:58,437 --> 00:24:02,023

Dios, me gustaría recordar
cuál era la palabra.

418

00:24:02,107 --> 00:24:03,024
"Colchasobre".

419

00:24:04,401 --> 00:24:06,778
¡Exacto! "Colchasobre".

420

00:24:06,862 --> 00:24:08,905
Un sobre blando y acolchado.

421

00:24:09,781 --> 00:24:10,615
"Colchasobre".

422

00:24:12,200 --> 00:24:15,036
Decía que no tenía colchasobres
para sus cartas

423

00:24:15,120 --> 00:24:18,874
y quería que la tía Janet
comprara colchasobres en la tienda.

424

00:24:21,084 --> 00:24:24,588
Y es la tercera historia que cuentas
de ese estúpido verano.

425

00:24:24,671 --> 00:24:27,632
Fue mi último verano allí,
quizá es el que más recuerdo.

426

00:24:27,716 --> 00:24:30,135
Conozco esas historias porque las viví.

427

00:24:31,178 --> 00:24:32,971
Ahora quiero oír cosas nuevas.

428

00:24:33,054 --> 00:24:35,557
En serio, Theo, deberías dejar de beber.

429

00:24:36,016 --> 00:24:38,852
Bebo para tratar de revivirla,

¿quieres que pare?

430

00:24:38,935 --> 00:24:42,564

- Sí.

- Lo sacó de su madre, ¿sabían?

431

00:24:42,647 --> 00:24:43,732

¿El alcoholismo?

432

00:24:45,066 --> 00:24:46,610

No, el colchasobre.

433

00:24:49,196 --> 00:24:50,030

Ella...

434

00:24:51,364 --> 00:24:53,492

...le decía a Nell que las cartas

435

00:24:54,117 --> 00:24:58,079

para Santa llegarían a salvo
al Polo Norte en un colchasobre.

436

00:25:04,628 --> 00:25:05,462

Sí.

437

00:25:14,346 --> 00:25:16,431

Nellie le escribía cartas a Santa.

438

00:25:18,934 --> 00:25:23,063

Se lo tomaba muy en serio.

Eran muy formales.

439

00:25:25,148 --> 00:25:29,361

No quería llamarlo Santa,
así que le decía señor Claus.

440

00:25:29,444 --> 00:25:33,031

Era una falta de respeto,
así no se les habla a los mayores.

441

00:25:35,408 --> 00:25:36,243

Sí.

442
00:25:37,827 --> 00:25:39,913
"Querido señor Claus: Le escribe...

443
00:25:40,997 --> 00:25:42,040
...Nellie Crain",

444
00:25:42,123 --> 00:25:45,377
y le ponía la dirección actual.

445
00:25:45,502 --> 00:25:49,714
Le decía que no era necesario,
pero ella insistía.

446
00:25:50,882 --> 00:25:52,342
Porque siempre decía...

447
00:25:58,473 --> 00:26:00,267
Decía algo como...

448
00:26:00,642 --> 00:26:04,521
..."Hay demasiadas Nells en el mundo".
Y nos mudábamos tanto...

449
00:26:07,107 --> 00:26:08,984
Nos mudábamos tanto...

450
00:26:10,902 --> 00:26:12,404
...que podía confundirse.

451
00:26:12,487 --> 00:26:14,990
"Señor Claus:
Soy Nellie Crain de Boston.

452
00:26:16,449 --> 00:26:17,701
Y...

453
00:26:19,160 --> 00:26:20,787
...mi hermano Steve...

454
00:26:22,497 --> 00:26:24,583

...quiere una máquina de escribir".

455

00:26:27,043 --> 00:26:30,130
"Y es un buen hermano", decía.

456

00:26:31,673 --> 00:26:34,301
"Mi hermana Shirley
necesita una cámara nueva

457

00:26:34,384 --> 00:26:36,094
porque captura recuerdos.

458

00:26:36,886 --> 00:26:38,305
Y son muy valiosos".

459

00:26:38,388 --> 00:26:41,933
Lo que tienen que entender
es que no pedía nada para ella.

460

00:26:42,017 --> 00:26:43,226
Jamás.

461

00:26:44,853 --> 00:26:46,896
Solo pedía regalos para ustedes.

462

00:26:46,980 --> 00:26:49,482
Y, por Dios...

463

00:26:49,566 --> 00:26:54,321
Teníamos que asegurarnos
de darles lo que querían,

464

00:26:54,404 --> 00:26:56,865
lo que ella mencionaba en esas cartas.

465

00:26:57,949 --> 00:27:00,994
Porque no queríamos quitarle ese instinto,

466

00:27:01,077 --> 00:27:03,413
su madre decía: "Hay que hacerlo crecer

467

00:27:04,289 --> 00:27:05,707
hasta que sea su árbol".

468

00:27:11,129 --> 00:27:13,923
Sí. Escribía muchas cartas.

469

00:27:16,134 --> 00:27:17,177
Y...

470

00:27:18,011 --> 00:27:21,556
...siempre eran a mano.
Me escribía una vez al mes.

471

00:27:25,602 --> 00:27:26,811
Siempre.

472

00:27:28,063 --> 00:27:29,356
Y me contaba...

473

00:27:30,899 --> 00:27:32,984
...todas las cosas que les pasaban.

474

00:27:35,904 --> 00:27:37,155
Ya van dos.

475

00:27:38,990 --> 00:27:40,325
¿Qué quieres decir?

476

00:27:40,408 --> 00:27:42,077
Que ya van dos.

477

00:27:42,160 --> 00:27:43,536
Éramos siete

478

00:27:43,620 --> 00:27:44,996
y ahora somos cinco,

479

00:27:45,080 --> 00:27:49,000
porque dos de nosotros decidieron morir.

480

00:27:52,796 --> 00:27:57,425

Algunas religiones no permiten enterrarte
en sus cementerios si te suicidas.

481

00:27:57,509 --> 00:27:59,552
Es monstruoso.

482

00:28:01,096 --> 00:28:02,722
Como si fuera un crimen.

483

00:28:03,807 --> 00:28:07,018
Cuando la realidad
es que sufriste muchísimo.

484

00:28:09,854 --> 00:28:11,064
Muchísimo.

485

00:28:13,441 --> 00:28:14,859
Y Nellie lo sabía.

486

00:28:16,695 --> 00:28:19,447
Sabía el precio que pagaríamos
por hacerlo,

487

00:28:19,531 --> 00:28:20,824
e igual lo hizo.

488

00:28:24,160 --> 00:28:25,161
Dios...

489

00:28:25,870 --> 00:28:28,748
Ojalá hubiera sentido
que podía confiar en mí.

490

00:28:29,332 --> 00:28:32,210
No sé por qué no habló conmigo.

491

00:28:34,003 --> 00:28:38,133
No había nada que le pasara
que no se pudiera entender.

492

00:28:38,758 --> 00:28:39,592
Nada.

493

00:28:45,932 --> 00:28:47,267
¿Recuerdan...

494

00:28:49,519 --> 00:28:52,439
...esa vez que la tía Janet...

495

00:28:53,815 --> 00:28:56,901
...nos dejó acampar en el patio trasero...

496

00:28:59,779 --> 00:29:03,032
...y armamos la tienda,
asamos malvaviscos y todo eso?

497

00:29:03,116 --> 00:29:04,451
- Lo recuerdo.
- Sí.

498

00:29:04,534 --> 00:29:07,787
Y Steve, él...

499

00:29:08,621 --> 00:29:09,956
Claro, lo del oso.

500

00:29:10,039 --> 00:29:11,040
Sí.

501

00:29:11,124 --> 00:29:12,625
Steve...

502

00:29:13,626 --> 00:29:15,962
...estaba afuera fingiendo ser un oso.

503

00:29:16,045 --> 00:29:17,922
Golpeaba la tienda y...

504

00:29:20,091 --> 00:29:21,551
...yo me asusté mucho.

505

00:29:21,634 --> 00:29:22,802
Pero Nellie dijo...

506
00:29:25,180 --> 00:29:28,850
Me dijo: "No te preocupes,
estamos a salvo aquí.

507
00:29:30,685 --> 00:29:32,103
La tienda es mágica,

508
00:29:32,854 --> 00:29:34,439
nos hace indivisibles".

509
00:29:38,693 --> 00:29:40,987
Y Steve dejó de sacudir la tienda

510
00:29:41,738 --> 00:29:44,407
y le dijo, con su voz de oso,

511
00:29:44,491 --> 00:29:47,327
"Querrás decir 'invisible'".

512
00:29:49,120 --> 00:29:51,122
Y Nellie le gritó:

513
00:29:51,206 --> 00:29:52,916
"¡Sé bien lo que dije, oso!".

514
00:29:58,880 --> 00:30:01,132
Quiero hablar de algo que dijiste.

515
00:30:02,091 --> 00:30:02,926
¿Qué?

516
00:30:03,760 --> 00:30:04,928
Tú no, él.

517
00:30:07,514 --> 00:30:08,973
Dijiste que Nellie...

518
00:30:09,766 --> 00:30:12,519
...te escribía una carta por mes.

519

00:30:13,311 --> 00:30:14,687
Sí, así es.

520

00:30:16,523 --> 00:30:20,026
Tal vez mencionó algo
en una de esas cartas

521

00:30:20,109 --> 00:30:23,488
que pudo haberte alertado sobre, no sé,

522

00:30:24,405 --> 00:30:25,532
su estado mental.

523

00:30:25,615 --> 00:30:27,075
No, ella solo...

524

00:30:28,243 --> 00:30:29,577
No, ella...

525

00:30:30,912 --> 00:30:34,791
...solo hablaba de ustedes,
igual que en las de Santa.

526

00:30:34,874 --> 00:30:39,337
Sí, pero todos estamos al tanto
de tu tendencia a ocultar información

527

00:30:39,420 --> 00:30:41,840
cuando un familiar se suicida.

528

00:30:41,923 --> 00:30:42,757
Steve, no.

529

00:30:42,841 --> 00:30:45,844
Solo me pregunto si hay algo
que no nos hayas dicho.

530

00:30:49,222 --> 00:30:51,474
¿Quieres hacer esto ahora?

531

00:30:53,685 --> 00:30:54,978

Sí quiero.

532

00:30:56,312 --> 00:30:57,605
Todos tenemos dudas

533

00:30:57,689 --> 00:31:01,192
y nos encantaría que, para variar,
nos dieras respuestas.

534

00:31:08,992 --> 00:31:09,951
Muy bien.

535

00:31:10,869 --> 00:31:14,372
Comencemos con la llamada
de la señora Dudley y qué dijo...

536

00:31:14,455 --> 00:31:15,915
Me llamó...

537

00:31:17,417 --> 00:31:20,044
...justo después de llamar a la policía.

538

00:31:20,670 --> 00:31:23,047
Dijo que vio el auto frente a la casa

539

00:31:23,131 --> 00:31:24,632
y que, cuando entró,

540

00:31:24,716 --> 00:31:26,801
vio a tu hermana...

541

00:31:29,429 --> 00:31:32,932
...colgada de la escalera de caracol
de la biblioteca.

542

00:31:34,017 --> 00:31:39,397
También se disculpó
porque dijo que vomitó en el suelo.

543

00:31:40,565 --> 00:31:42,567
¿Qué más quieres saber?

544

00:31:43,109 --> 00:31:47,822
¿Nellie mencionó en sus colchasobres
que vino a una de mis firmas de libros

545

00:31:47,906 --> 00:31:48,740
hace un mes?

546

00:31:48,823 --> 00:31:50,074
- No.
- Para gritarme.

547

00:31:50,158 --> 00:31:50,992
Espera, ¿qué?

548

00:31:51,075 --> 00:31:53,036
- ¿Te parece algo que haría?
- No.

549

00:31:53,119 --> 00:31:54,287
No estaba bien.

550

00:31:54,370 --> 00:31:56,789
Cambió de terapeuta desde lo de Arthur.

551

00:31:56,873 --> 00:31:57,707
Cierto.

552

00:31:57,790 --> 00:31:59,083
¿Saben algo sobre él?

553

00:31:59,167 --> 00:32:02,295
Cualquier psiquiatra decente
habría sabido contenerla,

554

00:32:02,378 --> 00:32:03,296
es un idiota.

555

00:32:03,379 --> 00:32:05,298
No estaba medicada cuando la vi.

556

00:32:05,381 --> 00:32:07,759

- ¿Cómo se oía cuando llamó?
- ¿Te llamó?

557

00:32:07,842 --> 00:32:10,261
Sí, el día que murió, también a Steve.

558

00:32:10,345 --> 00:32:12,055
- ¿Hablaron?
- No pudimos.

559

00:32:12,138 --> 00:32:12,972
Yo tampoco.

560

00:32:13,723 --> 00:32:17,185
No parecía preocupada por ella,
sino por ti, Luke.

561

00:32:17,936 --> 00:32:19,228
Yo hablé con ella.

562

00:32:22,106 --> 00:32:22,982
Sí.

563

00:32:23,733 --> 00:32:25,485
Hablé con ella esa noche.

564

00:32:26,527 --> 00:32:28,237
Y estaba...

565

00:32:29,572 --> 00:32:33,076
...estaba preocupada por mucho más
que por Luke.

566

00:32:36,245 --> 00:32:37,538
Pero ¿por qué?

567

00:32:40,375 --> 00:32:42,418
La mujer del cuello había vuelto.

568

00:32:45,338 --> 00:32:46,589
Ahí lo tienes.

569

00:32:47,465 --> 00:32:49,509
- Enfermedad mental.
- No, Steve.

570

00:32:49,592 --> 00:32:52,095
Está muy claro que es hereditaria.

571

00:32:52,178 --> 00:32:54,597
¡Dejaste que creyera en toda esa mierda,

572

00:32:54,681 --> 00:32:59,102
todo lo de Hill House,
y esta es la conclusión inevitable,

573

00:32:59,185 --> 00:33:01,604
lo cual te hace culpable, en mi opinión!

574

00:33:01,688 --> 00:33:05,858
La oíste hablar sobre locuras
desde los seis años

575

00:33:05,942 --> 00:33:07,986
y ¿no se te ocurrió buscarle ayuda?

576

00:33:08,069 --> 00:33:09,862
Sí, te llamé a ti.

577

00:33:09,946 --> 00:33:12,323
¡Igual que con mamá!
¡Ignoras los síntomas,

578

00:33:12,407 --> 00:33:15,702
esperando que todo pase
y luego nos ocultas información!

579

00:33:15,785 --> 00:33:18,705
¡Si alguna vez oculté algo,
fue para protegerlos!

580

00:33:18,788 --> 00:33:21,541
¿Por qué necesito que me protejan
de la verdad?

581

00:33:23,710 --> 00:33:27,338
Por Dios. No, es que tiene derecho.
Tiene todo el derecho...

582

00:33:27,422 --> 00:33:30,591
¿Qué? ¿Qué estás...? ¿Qué haces?

583

00:33:30,925 --> 00:33:32,385
Dije que tienes derecho.

584

00:33:33,344 --> 00:33:36,055
- ¿Derecho a la verdad?
- A estar enojado.

585

00:33:36,139 --> 00:33:37,682
Recuerden por qué vinimos.

586

00:33:37,765 --> 00:33:40,309
¡Qué generoso eres
al dejarme estar enojado!

587

00:33:40,393 --> 00:33:42,603
Todos ustedes tienen derecho.

588

00:33:42,687 --> 00:33:45,773
¿Y a qué más tengo derecho,
ya que eres tan generoso?

589

00:33:45,857 --> 00:33:48,276
Es mejor que pienses un poco

590

00:33:48,860 --> 00:33:51,821
antes de hablar de la verdad, Steve.

591

00:33:53,031 --> 00:33:56,576
- ¡Genial! ¿Quieres hablar de eso?
- Estás ebrio.

592

00:33:57,201 --> 00:33:59,579
Theo está ebria, yo solo estoy furioso.

593

00:33:59,662 --> 00:34:02,749
¿Esta es la parte
donde mencionas el maldito libro?

594

00:34:02,832 --> 00:34:04,917
¿Quieres hablar de alucinaciones?

595

00:34:05,001 --> 00:34:09,047
¿Quién propagó alucinaciones y paranoias
para ganar dinero, Steve?

596

00:34:09,130 --> 00:34:11,382
- Pensé que podíamos...
- ¿Qué tal eso?

597

00:34:11,466 --> 00:34:13,926
Esta pelea tiene más años que tus hijos.

598

00:34:14,010 --> 00:34:17,972
Tomaste toda la paranoia y locura
para impulsar tu carrera.

599

00:34:18,056 --> 00:34:22,393
¡No te atrevas a darnos lecciones
a metros del ataúd de Nellie

600

00:34:22,477 --> 00:34:25,521
sobre responsabilidad y verdades

601

00:34:25,605 --> 00:34:28,357
cuando nos explotaste para ganar dinero!

602

00:34:28,441 --> 00:34:30,818
¡Por eso nadie aceptó el maldito dinero!

603

00:34:30,902 --> 00:34:33,029
- Shirley, basta.
- ¡Estás ebria!

604

00:34:33,112 --> 00:34:35,198
¡Hoy teníamos que honrar a Nellie!

605
00:34:36,491 --> 00:34:38,159
¡Muy educada, Theo!

606
00:34:38,242 --> 00:34:39,452
No.

607
00:34:40,078 --> 00:34:42,872
Tú no sabes. No sabes qué sentí.

608
00:34:43,581 --> 00:34:45,792
Ni tampoco lo que siento.

609
00:34:46,209 --> 00:34:49,003
Tengo el derecho de procesarlo
como yo quiera.

610
00:34:49,087 --> 00:34:53,216
No puedes dictar cómo debemos sufrir
por la pérdida...

611
00:34:53,800 --> 00:34:54,842
¡Mierda!

612
00:34:55,676 --> 00:34:58,221
- ¿Estás bien?
- ¡Bien, no me toquen!

613
00:35:00,973 --> 00:35:02,642
No me toquen, carajo.

614
00:35:05,561 --> 00:35:07,563
Tengo suficiente dolor propio...

615
00:35:08,481 --> 00:35:10,066
...no necesito el suyo.

616
00:35:10,733 --> 00:35:12,151
¿Qué significa eso?

617
00:35:20,827 --> 00:35:23,287
¿Sabes qué? Acepté el dinero, Shirl.

618
00:35:24,872 --> 00:35:25,998
Sí.

619
00:35:26,916 --> 00:35:28,668
Acepté su maldito dinero.

620
00:35:29,252 --> 00:35:30,586
Al fin me gradué.

621
00:35:30,962 --> 00:35:32,171
Comencé mi carrera.

622
00:35:32,588 --> 00:35:36,384
¿Sabes por qué?
Porque es una puta fortuna.

623
00:35:36,467 --> 00:35:39,178
El libro fue un éxito.
Todavía llegan regalías,

624
00:35:39,262 --> 00:35:41,889
y me alegra haberlo aceptado.

625
00:35:45,643 --> 00:35:47,395
¿Aceptaste el dinero?

626
00:35:47,478 --> 00:35:50,565
Tendría que ser muy terca
y estúpida si no.

627
00:35:52,191 --> 00:35:53,860
Felicidades.

628
00:35:55,403 --> 00:35:57,905
Cállate. Estás ebria.

629
00:35:57,989 --> 00:35:59,282
No.

630
00:36:00,366 --> 00:36:01,409

Sí.

631

00:36:01,909 --> 00:36:03,077
Pero es cierto.

632

00:36:04,579 --> 00:36:06,539
¿Ahora qué, quieres atacarme a mí?

633

00:36:06,622 --> 00:36:09,083
¿Pensaste que podías vivir bajo mi...?

634

00:36:09,167 --> 00:36:10,877
¡No! Déjame decirlo.

635

00:36:10,960 --> 00:36:15,089
¿Vivir bajo mi techo,
comer mi comida y mentirme...

636

00:36:15,173 --> 00:36:16,799
...por cuántos años?

637

00:36:16,883 --> 00:36:20,845
- Debimos cobrarte alquiler.
- Ofrecí pagarte, santurrona de mierda.

638

00:36:20,928 --> 00:36:23,431
Entonces, no te molestará mudarte de aquí.

639

00:36:23,514 --> 00:36:25,808
Pagarás el alquiler con tus regalías.

640

00:36:25,892 --> 00:36:26,726
Shirley.

641

00:36:26,809 --> 00:36:27,852
- ¿En serio?
- Sí.

642

00:36:27,935 --> 00:36:30,062
- Claro que no.
- ¡Fue un trato!

643

00:36:30,146 --> 00:36:33,566
¡No íbamos a participar
en su intento publicitario!

644

00:36:33,649 --> 00:36:36,819
¡No puedes ser un parásito
y mentirme al mismo tiempo!

645

00:36:36,903 --> 00:36:39,739
- ¡E insultarme también!
- Tranquilas.

646

00:36:39,822 --> 00:36:41,532
- Cálmate.
- ¡Vete a la mierda!

647

00:36:41,616 --> 00:36:42,950
¡Váyanse a la mierda!

648

00:36:43,034 --> 00:36:44,368
¡Dinero sucio!

649

00:36:45,286 --> 00:36:47,330
Es dinero sucio. Te largas, Theo.

650

00:36:47,413 --> 00:36:48,539
¿Piensas detenerlo?

651

00:36:48,623 --> 00:36:51,125
Luego del funeral, vuélvete a California.

652

00:36:51,209 --> 00:36:54,170
Y tú, busca otro sitio para invadir,
doctora Crain.

653

00:36:54,253 --> 00:36:56,964
Yo dejaría de hablar desde tan alto...

654

00:36:57,048 --> 00:36:59,508
¿Qué dices? ¡Eres un maldito imbécil!

655

00:36:59,592 --> 00:37:01,135
Estás haciendo el ridículo.

656
00:37:01,219 --> 00:37:05,389
Ella se acaba de caer al suelo,
¿y yo soy la que hace el ridículo?

657
00:37:05,473 --> 00:37:07,016
También aceptamos.

658
00:37:11,520 --> 00:37:14,232
Fui yo quien aceptó el dinero,
en realidad.

659
00:37:15,650 --> 00:37:16,776
Pero sí.

660
00:37:19,612 --> 00:37:21,113
Claro que no.

661
00:37:22,323 --> 00:37:26,077
Abrí una cuenta nueva.
¿Recuerdas la chequera que encontraste?

662
00:37:26,577 --> 00:37:31,415
Shirl, no dejas de bajar los precios
al costo, ¿entiendes?

663
00:37:31,499 --> 00:37:32,750
No te atrevas...

664
00:37:32,833 --> 00:37:36,003
Los funerales sin fines de lucro,
casos especiales...

665
00:37:36,087 --> 00:37:38,756
- No me culpes.
- ¿Cómo mantengo el negocio?

666
00:37:38,839 --> 00:37:42,426
Piénsalo, tomamos ese dinero
y lo convertimos en algo

667

00:37:42,510 --> 00:37:45,554
que ayuda a los demás
en el peor día de sus vidas.

668

00:37:45,638 --> 00:37:46,973
Basta.

669

00:37:49,684 --> 00:37:52,603
¿Tienes idea de lo mucho
que acabas de humillarme?

670

00:37:52,812 --> 00:37:54,188
Escucha, cariño...

671

00:37:55,731 --> 00:37:56,857
Fuera.

672

00:37:58,901 --> 00:38:01,279
Los dos, fuera de aquí.

673

00:38:01,904 --> 00:38:03,155
- No puedo.
- Shirley.

674

00:38:03,239 --> 00:38:05,950
No puedo verles las caras ahora mismo.

675

00:38:06,826 --> 00:38:07,660
Váyanse.

676

00:38:09,954 --> 00:38:12,248
Esto se terminó. Váyanse todos.

677

00:38:13,749 --> 00:38:15,293
¿En serio debo mudarme?

678

00:38:16,877 --> 00:38:19,213
- ¡Fuera!
- Dale un poco de espacio.

679

00:38:19,922 --> 00:38:21,215

Mira, necesito...

680

00:38:22,008 --> 00:38:23,467
Necesito más vodka.

681

00:38:25,636 --> 00:38:27,471
- Quiero más.
- Abajo queda.

682

00:38:27,555 --> 00:38:29,807
- Otra botella.
- Y después nos vamos.

683

00:38:29,890 --> 00:38:33,060
¿Por qué no regresamos al hotel

684

00:38:33,144 --> 00:38:35,396
para darle espacio a su hermana?

685

00:38:35,479 --> 00:38:37,690
Está dolida, todos lo estamos.

686

00:38:37,773 --> 00:38:40,026
- ¿Quién...?
- Es normal desquitarse...

687

00:38:40,109 --> 00:38:41,110
¿Qué...?

688

00:38:42,028 --> 00:38:43,321
¿Qué demonios?

689

00:38:44,113 --> 00:38:45,156
¿Qué?

690

00:38:46,073 --> 00:38:47,325
¿Quién lo hizo?

691

00:38:47,408 --> 00:38:48,534
- ¿Qué cosa?
- ¿Qué?

692

00:38:48,617 --> 00:38:49,452
¡Shirl!

693

00:38:50,494 --> 00:38:51,704
¿Qué pasa?

694

00:38:53,122 --> 00:38:55,374
¿Qué es esto?

695

00:38:57,668 --> 00:39:00,046
¿Les parece algo lindo, acaso?

696

00:39:01,088 --> 00:39:02,340
Yo no...

697

00:39:02,423 --> 00:39:06,469
¿A alguien le pareció muy gracioso, o qué?

698

00:39:06,552 --> 00:39:09,597
- ¿Quién mierda lo hizo?
- Lo juro, no fui yo...

699

00:39:09,680 --> 00:39:12,099
- Tú fuiste el último...
- No.

700

00:39:12,183 --> 00:39:15,311
- Pero estabas aquí...
- ¿Por qué haría algo como...?

701

00:39:17,772 --> 00:39:20,191
- ¿Qué diablos?
- ¿Fue un fusible?

702

00:39:20,274 --> 00:39:23,486
- Tenemos un generador.
- La tormenta no es tan fuerte.

703

00:39:24,403 --> 00:39:26,197
Maldita sea, justo hoy.

704

00:39:26,614 --> 00:39:27,656
Maldición.

705
00:39:28,657 --> 00:39:30,618
¿Dónde están los fusibles?

706
00:39:31,202 --> 00:39:32,536
¿Puedo ayudar en algo?

707
00:39:42,088 --> 00:39:42,963
Papá...

708
00:39:45,758 --> 00:39:46,884
Nell.

709
00:40:13,160 --> 00:40:13,994
¿Nell?

710
00:40:14,662 --> 00:40:15,871
Ay, no.

711
00:40:18,541 --> 00:40:19,458
¡Nell!

712
00:40:26,132 --> 00:40:27,174
¿Nell?

713
00:40:37,101 --> 00:40:38,352
No está en el cuarto.

714
00:40:39,019 --> 00:40:41,147
No sé por qué iría por ahí sola.

715
00:40:43,023 --> 00:40:44,066
El techo.

716
00:40:44,567 --> 00:40:45,693
Lo sé.

717
00:40:45,901 --> 00:40:48,028
Parecía que caían bolas de golf.

718

00:40:48,112 --> 00:40:50,698

No quiero ni pensar
lo que le hizo al techo.

719

00:40:52,241 --> 00:40:54,618

Llamaré a Mullen mañana para que lo vea.

720

00:40:58,330 --> 00:40:59,665

Le cambié las pilas...

721

00:40:59,748 --> 00:41:02,084

- Ve por otras, yo la busco.
- Bien.

722

00:41:05,254 --> 00:41:08,090

Buscaré en la biblioteca y en la cocina.

723

00:41:09,842 --> 00:41:11,552

- Ya regreso.
- Está bien.

724

00:41:14,388 --> 00:41:15,639

¿Nellie?

725

00:41:19,810 --> 00:41:20,978

Mierda.

726

00:41:32,364 --> 00:41:33,449

¿Nellie?

727

00:41:35,284 --> 00:41:36,619

¿Estás aquí?

728

00:41:44,752 --> 00:41:46,045

Vamos...

729

00:41:47,671 --> 00:41:48,964

¿Adónde te fuiste?

730

00:41:53,177 --> 00:41:54,303

¿En serio?

731

00:42:01,018 --> 00:42:01,936
Muy bien.

732

00:42:19,912 --> 00:42:20,746
¿Nellie?

733

00:43:03,414 --> 00:43:04,248
¿Liv?

734

00:43:22,474 --> 00:43:23,309
¡Liv!

735

00:43:34,069 --> 00:43:35,446
¿Ustedes están bien?

736

00:43:36,280 --> 00:43:37,573
¡Estamos bien!

737

00:43:47,207 --> 00:43:48,042
¿Liv?

738

00:44:11,649 --> 00:44:13,692
¡Liv! ¿Cómo diablos llegaste...?

739

00:44:23,869 --> 00:44:26,121
Liv, mantente alejada de las ventanas.

740

00:44:26,747 --> 00:44:28,582
La tormenta se está poniendo...

741

00:44:42,096 --> 00:44:44,264
Liv, ¡aléjate de esa ventana!

742

00:44:45,974 --> 00:44:47,142
¡Por Dios!

743

00:44:59,822 --> 00:45:00,656
¡Liv!

744
00:45:00,989 --> 00:45:01,824
¡Por Dios!

745
00:45:02,700 --> 00:45:04,076
¡Liv!

746
00:45:04,159 --> 00:45:05,452
¿Qué ocurre?

747
00:45:05,536 --> 00:45:06,745
¿Cariño?

748
00:45:06,829 --> 00:45:08,080
¿Estás bien?

749
00:45:08,789 --> 00:45:10,416
Eso creo.

750
00:45:10,499 --> 00:45:12,960
Busqué en los cuartos, pero no estaba.

751
00:45:13,460 --> 00:45:14,378
¿Qué hiciste?

752
00:45:14,461 --> 00:45:17,840
La busqué en los cuartos.

753
00:45:18,924 --> 00:45:20,050
Cielo...

754
00:45:20,968 --> 00:45:23,053
Este sueño es muy extraño.

755
00:45:30,978 --> 00:45:33,105
- ¿Están bien?
- ¿Qué pasa?

756
00:45:33,772 --> 00:45:35,232
¡Ya vamos!

757

00:45:45,784 --> 00:45:46,952
¿Qué ocurre?

758

00:45:48,245 --> 00:45:50,539
¡Algo se metió a la casa,
y se apagó la linterna!

759

00:45:50,622 --> 00:45:53,459
¡Escuché cómo respiraba, no sé qué era!

760

00:45:53,542 --> 00:45:55,627
¡Estaba muy cerca de nosotros!

761

00:45:55,711 --> 00:45:57,087
Con calma, vamos.

762

00:45:57,171 --> 00:45:59,673
Yo también lo vi. Parecía un perro grande.

763

00:45:59,757 --> 00:46:01,884
¡Pasó por aquí hasta la cocina!

764

00:46:01,967 --> 00:46:04,511
Parecía un lobo, le brillaban los ojos.

765

00:46:04,595 --> 00:46:09,475
¡Yo no le vi los ojos, pero estaba aquí!
Sin duda era algo.

766

00:46:10,184 --> 00:46:11,435
¿Adónde se fue?

767

00:46:17,232 --> 00:46:18,275
Tranquilos.

768

00:46:27,409 --> 00:46:28,410
¿Otra vez?

769

00:46:46,261 --> 00:46:47,471
¿Adónde te fuiste?

770

00:46:50,474 --> 00:46:51,975
A ningún lado.

771
00:46:54,269 --> 00:46:56,480
¿Estabas caminando solo a oscuras?

772
00:46:56,563 --> 00:46:57,731
¿Y ustedes no?

773
00:47:00,484 --> 00:47:03,278
Steve y Shirl están intentando
con los fusibles.

774
00:47:03,695 --> 00:47:05,322
Algo me dice que no podrán.

775
00:47:06,240 --> 00:47:07,074
Sí.

776
00:47:07,574 --> 00:47:09,117
Yo pienso igual.

777
00:47:21,213 --> 00:47:22,714
¿Quién crees que lo hizo?

778
00:47:27,219 --> 00:47:28,762
Siendo honesto...

779
00:47:31,723 --> 00:47:32,808
...nosotros no.

780
00:47:35,352 --> 00:47:36,228
Pero...

781
00:47:37,896 --> 00:47:40,899
...eso ya lo sabías, ¿cierto?

782
00:47:47,155 --> 00:47:48,365
Entonces...

783
00:47:50,742 --> 00:47:52,870

...la mujer del cuello roto...

784

00:47:53,537 --> 00:47:55,539
...todo este tiempo siempre fue...

785

00:47:56,415 --> 00:47:57,416
Sí.

786

00:48:00,127 --> 00:48:01,670
Ella no se suicidó.

787

00:48:03,088 --> 00:48:03,922
No.

788

00:48:07,050 --> 00:48:08,677
Tampoco mamá, ¿cierto?

789

00:48:11,471 --> 00:48:12,639
Esa...

790

00:48:13,432 --> 00:48:15,434
...es una pregunta complicada.

791

00:48:18,478 --> 00:48:20,147
No tiene sentido.

792

00:48:20,230 --> 00:48:23,817
Tenemos un generador de emergencia
para los congeladores,

793

00:48:23,901 --> 00:48:26,028
esto ni es una tormenta...

794

00:48:26,111 --> 00:48:28,447
El resto de la cuadra está bien...

795

00:48:28,530 --> 00:48:29,573
- ¿En serio?
- Sí.

796

00:48:29,656 --> 00:48:32,576

- ¿Por qué es complicado?
- La noche ha sido larga.

797

00:48:32,659 --> 00:48:35,287
¿Por qué no regresamos?

798

00:48:35,370 --> 00:48:38,498
- Está bien.
- Me gustaría saberlo, papá.

799

00:48:39,207 --> 00:48:40,375
¿Saber qué?

800

00:48:42,419 --> 00:48:43,921
Nellie no se suicidó.

801

00:48:44,796 --> 00:48:48,467
- No empecemos con esto.
- No lo hizo. Papá también lo sabe.

802

00:48:48,550 --> 00:48:51,094
- ¿En serio?
- Tampoco lo hizo mamá. Papá dijo...

803

00:48:51,178 --> 00:48:54,973
¿"Papá dijo"?
Él apoyó todas esas locuras de Nellie.

804

00:48:55,057 --> 00:48:57,517
- Y así terminó.
- No son locuras.

805

00:48:57,601 --> 00:49:00,520
¿Los dejamos solos un segundo
y lo convences a él?

806

00:49:00,604 --> 00:49:02,314
- Steve...
- No, adelante.

807

00:49:02,397 --> 00:49:06,026
No quiero alterarlos
más de lo que ya están.

808

00:49:06,109 --> 00:49:08,904
No, anda, descárgate con nosotros.

809

00:49:11,031 --> 00:49:12,866
No, no querrá escucharlo de mí.

810

00:49:12,950 --> 00:49:14,534
¿Ven de lo que hablo?

811

00:49:14,618 --> 00:49:20,082
No entiendo cómo nos cuesta tanto
aceptar la enfermedad mental.

812

00:49:20,165 --> 00:49:23,710
Mamá, Nell, papá lleva toda la noche
hablando solo.

813

00:49:23,794 --> 00:49:26,088
- No es así.
- Entonces explícate.

814

00:49:26,171 --> 00:49:27,673
Por favor, hazlo ya.

815

00:49:28,507 --> 00:49:31,426
Muy bien.
Nell no se mató, la casa la mató,

816

00:49:31,510 --> 00:49:34,513
y no entiendes Hill House, Steve,
nunca lo hiciste.

817

00:49:34,596 --> 00:49:36,390
Y Nell y Luke,

818

00:49:36,473 --> 00:49:40,185
ellos podían verla con mucha más claridad,
igual que su madre.

819

00:49:40,268 --> 00:49:43,313
Todo lo que hice,

lo hice por una buena razón.

820

00:49:43,397 --> 00:49:44,940
No puedo creer esto...

821

00:49:45,023 --> 00:49:47,734
- ¿Quieres oírme o no?
- ¿La casa embrujada?

822

00:49:47,818 --> 00:49:50,737
Tú no lo entiendes
porque eres el fantasma.

823

00:49:50,821 --> 00:49:52,030
¡Lo eres, papá!

824

00:49:52,114 --> 00:49:54,825
- Eres como un espectro...
- Por favor, Steve.

825

00:49:54,908 --> 00:49:57,035
- Puedo verlo claramente.
- ¿Sí?

826

00:49:57,119 --> 00:50:01,289
La única diferencia entre tú
y esas historias es que tú sí envejeces.

827

00:50:01,373 --> 00:50:06,003
¡He tratado de proteger
los recuerdos que tienen de su madre!

828

00:50:06,086 --> 00:50:07,629
Tú eres quien la enfermó.

829

00:50:07,713 --> 00:50:11,049
No lo entiendes. Nunca lo hiciste.
Siempre fue tu problema.

830

00:50:11,133 --> 00:50:12,592
¿Mi problema? Por favor.

831

00:50:12,676 --> 00:50:14,386
¿Sabes lo que pasó esa noche?

832
00:50:14,469 --> 00:50:16,930
¡El problema es que no te moriste tú!

833
00:50:49,254 --> 00:50:50,464
Vamos a...

834
00:50:54,176 --> 00:50:56,136
- Uno, dos...
- Vamos.

835
00:50:56,386 --> 00:50:57,304
...tres.

836
00:50:59,306 --> 00:51:00,515
Muy bien, abajo.

837
00:51:00,599 --> 00:51:02,184
Vamos a enderezarlo.

838
00:51:18,825 --> 00:51:20,368
Tengo que arreglarla.

839
00:51:26,583 --> 00:51:28,085
Buscaré el equipo.

840
00:52:15,590 --> 00:52:17,050
Está todo bien, chicos.

841
00:52:42,784 --> 00:52:43,618
Espera.

842
00:52:55,505 --> 00:52:56,798
Shirley.

843
00:52:56,882 --> 00:52:58,133
Shirley, espera.

844
00:53:01,303 --> 00:53:03,638

¡Aquí estás! ¡Estábamos preocupados!

845

00:53:09,060 --> 00:53:10,270
¿Adónde te habías ido?

846

00:53:10,353 --> 00:53:12,397
Estaba aquí.

847

00:53:12,856 --> 00:53:15,233
Estaba justo aquí.

848

00:53:15,942 --> 00:53:17,068
Estás helada.

849

00:53:17,152 --> 00:53:21,448
Estaba justo aquí y gritaba,
pero ninguno de ustedes me veía.

850

00:53:22,282 --> 00:53:24,534
¿Por qué no me veían?

851

00:53:24,618 --> 00:53:25,619
Tranquila, cielo.

852

00:53:25,702 --> 00:53:28,663
¡Salté, moví los brazos y grité,
pero no me vieron!

853

00:53:29,206 --> 00:53:32,667
- Ninguno me estaba viendo.
- Lo sentimos.

854

00:53:38,673 --> 00:53:40,342
Vámonos. Venimos mañana.

855

00:53:47,057 --> 00:53:48,141
Vamos.

856

00:54:01,029 --> 00:54:03,240
No vuelvas a hacer eso nunca.

857

00:54:04,032 --> 00:54:05,992
¡No vuelvas a hacerlo jamás!

858

00:54:06,743 --> 00:54:07,702
¡Nunca!

859

00:54:08,787 --> 00:54:11,706
Pensé que te tenían
los monstruos de la casa.

860

00:54:11,790 --> 00:54:13,667
Pensé que te habían llevado.

861

00:54:13,750 --> 00:54:15,418
Qué bueno que estás bien.

862

00:54:18,213 --> 00:54:19,047
Vamos.

863

00:54:27,764 --> 00:54:29,557
Nunca más te dejaré ir.

864

00:54:29,808 --> 00:54:31,142
Nunca jamás.

865

00:54:31,393 --> 00:54:32,811
Lo prometo.

866

00:54:35,355 --> 00:54:36,982
Estaba justo aquí.

867

00:54:37,440 --> 00:54:39,359
No fui a ningún lado.

868

00:54:40,110 --> 00:54:41,820
Estaba justo aquí.

869

00:54:43,113 --> 00:54:46,783
Estuve aquí todo este tiempo.

870

00:54:47,742 --> 00:54:49,661

Pero ninguno de ustedes me veía.

871

00:54:51,413 --> 00:54:53,206

Nadie me veía.

N SERIES THE
HAUNTING
— OF HILL HOUSE —
8FLIX

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.